



CCSBT-EC/1010/12

REPORT FROM THE EXTENDED SCIENTIFIC COMMITTEE
拡大科学委員会からの報告

Purpose
目的

To consider the report of the Extended Scientific Committee (ESC) meeting.
拡大科学委員会（ESC）会合報告書を検討する。

Discussion
考察

The Report of the Fifteenth Meeting of the Scientific Committee is provided to this meeting as CCSBT-EC/1010/Rep01.
第15回科学委員会会合報告書は、CCSBT-EC/1010/Rep01としてこの会合に提供されている。

The independent Chair of the ESC will present the report of the ESC's meeting held in September 2010. The Chair's presentation is provided as CCSBT-EC/1010/20 and includes information on the state of the stock, outcomes and recommendations from Management Procedure (MP) development and the ESC's workplan for 2011.
ESCの独立議長は、2010年9月に開催されたESC会合の報告書を紹介する。同議長のプレゼンテーションは、CCSBT-EC/1010/20として提供されており、これには資源状況、管理手続き（MP）の開発に関する成果及び勧告、並びに2011年のESCの作業計画に関する情報が含まれている。

The ESC's advice on the estimated status of the stock based on indicators in 2009-10, remains unchanged from the advice provided by the ESC in 2009. The current spawning stock biomass remains very low. However, the outlook for the stock may be more positive as there have been several positive signals about the outlook for the stock, including:
2009 - 10年の指標に基づく資源状況の推定に関するESCの助言は、2009年のESCの助言と変わらない。現在の産卵親魚資源量は、非常に低位な状況のままである。他方、資源の将来の見通しに関しては、いくつかの正の兆候が見られていることから、より肯定的であるかもしれない。かかる兆候とは以下のとおり。

- Reduction in the total reported global catch;
全世界の報告漁獲量の削減
- Confirmation of increases in longline CPUE since 2007; and
2007年以降のはえ縄CPUEの増加の確認
- Increased scientific aerial survey and SAPUE indices (reflective of potentially improved recruitment of recent year classes).
科学的航空調査及びSAPUE指数の増加（最近年の年級群の加入が改善している可能性を反映）

The ESC has selected two MPs for consideration by the Extended Commission as well as a combined (average) MP to show intermediate behaviour between the two MPs. In addition, the ESC has recommended that:

ESCは、拡大委員会で検討するために、2つのMPとこの2つのMPの中間的な値を示す統合（平均）MPを選定している。さらに、ESCは以下のとおり勧告している。

- If the MP is implemented in 2011 with a 1-year lag, the ESC recommends that the current TAC of 9449t remain for 2012. If the MP is implemented in 2011 with no lag, the ESC recommends that the MP guide the TAC setting for 2012.
仮にMPが2011年に導入され、かつ1年間のタイムラグを設けた場合には、ESCは、2012年においても現在の9449トンのTACを維持すべきことを勧告する。仮にMPが2011年に導入され、かつタイムラグを設けない場合には、ESCは、2012年のTACはMPによって導き出されるべきことを勧告する。
- Noting the Extended Commission's intent to adopt an MP at its 2010 annual meeting, the ESC recommends that the Extended Commission take steps to ensure accurate future catch and effort reporting.
2010年の年次会合においてMPを採択するという拡大委員会の意思に鑑み、ESCは、拡大委員会が今後正確な漁獲量及び努力量の報告が行われることを確保するための措置を取るべきことを勧告する。

The main items in the ESC's workplan for 2011 include a five day intersessional technical meeting in Seattle during mid July 2011 and a seven day ESC meeting in Bali from 4-10 September 2011. The technical meeting will update the stock assessment, evaluate new alternative models, consider new abundance estimates, run the MP and evaluate projections and discuss evaluation of CPUE series. The ESC meeting could be less than seven days depending on the outcomes of the Seattle meeting, but this will not be known until that time.

2011年のESC作業計画の主たる事項として、2011年7月中旬にシアトルにて開催する5日間の技術会合、及び2011年9月にバリで開催される7日間のESC会合があげられる。同技術会合は、資源評価の更新、新規代替モデルの評価、新しい資源量推定値の検討、MPの計算、将来予測の評価、及びCPUEシリーズの評価を行う。ESC会合は、7日より少ない日数になるかもしれないが、これはシアトル会合の結果次第であり、そのときになるまで不明である。